

**XXVI DOMENICA
DEL TEMPO ORDINARIO**

**SANTA MESSA
CELEBRATA DAL SANTO PADRE
FRANCESCO**



PIAZZA SAN PIETRO, 29 SETTEMBRE 2013
Giornata dei Catechisti

RITI DI INTRODUZIONE

Inno per l'Anno della Fede

CREDO, DOMINE

La schola:

1. Camminiamo, carichi di attese,
a tentoni nella notte.
Tu ci incontri nell'Avvento della storia,
sei per noi il Figlio dell'Altissimo.

L'assemblea:

Cre - do, Do - mi - ne, cre - do!

La schola:

Con i santi, che camminano fra noi,
Signore, noi ti chiediamo:

La schola e l'assemblea:

R. Ad - au - ge, ad - au - ge no - bis fi - dem!

Cre - do, Do - mi - ne, ad - au - ge no - bis fi - dem!

Accresci, accresci in noi la fede!

Credo, Signore, accresci in noi la fede!

2. Camminiamo, deboli e sperduti,
senza il pane quotidiano.

Tu ci nutri con la luce del Natale,
sei per noi la stella del mattino.

– Credo, Domine, credo!

Con Maria, la prima dei credenti,
Signore, noi ti preghiamo:

℟. Adauge nobis fidem!
Credo, Domine, adauge nobis fidem!

3. Camminiamo, stanchi e sofferenti,
le ferite ancora aperte.

Tu guarisci chi ti cerca nei deserti,
sei per noi la mano che risana.

– Credo, Domine, credo!

Con i poveri, che attendono alla porta,
Signore, noi t'invochiamo:

℟. Adauge nobis fidem!
Credo, Domine, adauge nobis fidem!

4. Camminiamo, sotto il peso della croce,
sulle orme dei tuoi passi.

Tu risorgi nel mattino della Pasqua,
sei per noi il Vivente che non muore.

– Credo, Domine, credo!

Con gli umili, che vogliono rinascere,
Signore, ti supplichiamo:

℟. Adauge nobis fidem!
Credo, Domine, adauge nobis fidem!

5. Camminiamo, attenti alla chiamata
di ogni nuova Pentecoste.

Tu ricrei la presenza di quel soffio,
sei per noi la Parola del futuro.

– Credo, Domine, credo!

Con la Chiesa, che annuncia il tuo Vangelo,
Signore, ti domandiamo:

℟. Adauge nobis fidem!
Credo, Domine, adauge nobis fidem!

6. Camminiamo, ogni giorno che ci doni,
con gli uomini fratelli.

Tu ci guidi per le strade della terra,
sei per noi la speranza della meta.

– Credo, Domine, credo!

Con il mondo, dove il Regno è in mezzo a noi,
Signore, noi ti gridiamo:

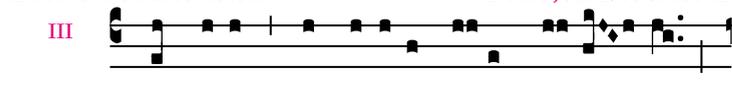
℟. Adauge nobis fidem!
Credo, Domine, adauge nobis fidem!

Antifona d'ingresso

La schola e l'assemblea:

Dan 3, 31. 29. 30. 43. 42

III



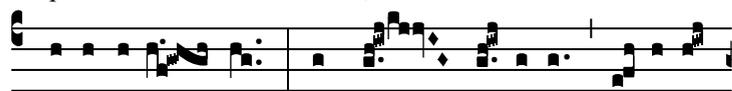
R. Omni- a, * quæ fe- cisti no- bis, Do- mi- ne,



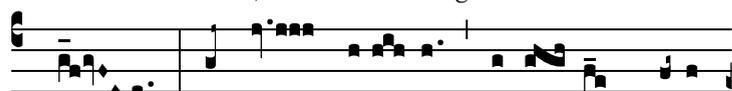
in ve- ro iu- di- ci- o fe- cis- ti, qui- a



pecca- vimus ti- bi, et manda- tis tu- is non



obæ- di- vi- mus; sed da glo- ri- am no- mi- ni



tu- o, et fac nobis- cum se- cun- dum multi-



tu- di- nem mi- se- ri- cor- di- æ tu- æ.

*Signore, tutto ciò che hai fatto ricadere su di noi
l'hai fatto con retto giudizio;
abbiamo peccato contro di te,
non abbiamo dato ascolto ai tuoi precetti;
ma ora glorifica il tuo nome e opera con noi
secondo la grandezza della tua misericordia.*

Il Santo Padre:

Nel nome del Padre e del Figlio
e dello Spirito Santo.

R. Amen.

La pace sia con voi.

R. E con il tuo spirito.

Atto penitenziale

Il Santo Padre:

Nel giorno in cui celebriamo
la vittoria di Cristo sul peccato e sulla morte,
anche noi siamo chiamati a morire al peccato
per risorgere alla vita nuova.
Riconosciamoci bisognosi della misericordia del Padre.

Pausa di silenzio.

Il Santo Padre e l'assemblea:

Confesso a Dio onnipotente e a voi, fratelli,
che ho molto peccato
in pensieri, parole, opere e omissioni,
per mia colpa, mia colpa, mia grandissima colpa.
E supplico la beata sempre vergine Maria,
gli angeli, i santi e voi, fratelli,
di pregare per me il Signore Dio nostro.

Il Santo Padre:

Dio onnipotente abbia misericordia di noi,
perdoni i nostri peccati
e ci conduca alla vita eterna.

R. Amen.

Kyrie
(De angelis)

La schola:

V

Ky-ri e, e- le-i-son.

L'assemblea: *La schola:*

Ky-ri e, e- le-i-son. Christe,

L'assemblea:

e- le-i-son. Christe,

La schola:

e- le-i-son. Ky-ri e, e- le-i-

L'assemblea:

son. Ky-ri e, e- le-i-son.

Gloria
(De angelis)

Il cantore: *La schola:*

V

Glo-ri a in excel-sis De-o et in terra

L'assemblea:

pax homi-nibus bonæ vo-lunta-tis. Lauda- mus te,

La schola: *L'assemblea:* *La schola:*

be-ne-di-cimus te, ado-ra- mus te, glo-ri-fi-camus

L'assemblea:

te, gra-ti-as a-gimus ti-bi propter magnam glo-ri-am

La schola:

tu-am, Domi-ne De-us, Rex cæ-les-tis, De-us Pa-ter

Colletta

Il Santo Padre:

Preghiamo.

O Dio, che riveli la tua onnipotenza soprattutto con la misericordia e il perdono, continua a effondere su di noi la tua grazia, perché, camminando verso i beni da te promessi, diventiamo partecipi della felicità eterna. Per il nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio, e vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli.

R. Amen.

LITURGIA DELLA PAROLA

Prima lettura

Ora cesserà l'orgia dei dissoluti.

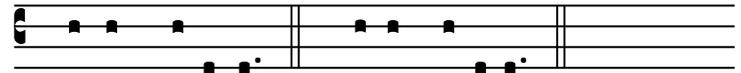
Lecture du livre d'Amos

Dal libro del profeta Amos

6, 1a. 4-7

Malheur à ceux qui vivent bien tranquilles dans Jérusalem, et à ceux qui se croient en sécurité sur la montagne de Samarie. Couchés sur des lits d'ivoire, vautés sur leurs divans, ils mangent les meilleurs agneaux du troupeau, les veaux les plus tendres ; ils improvisent au son de la harpe, ils inventent, comme David, des instruments de musique ; ils boivent le vin à même les amphores, ils se frottent avec des parfums de luxe, mais ils ne se tourmentent guère du désastre d'Israël ! C'est pourquoi maintenant ils vont être déportés, ils seront les premiers des déportés ; et la bande des vautés n'existera plus.

Guai agli spensierati di Sion e a quelli che si considerano sicuri sulla montagna di Samaria! Distesi su letti d'avorio e sdraiati sui loro divani mangiano gli agnelli del gregge e i vitelli cresciuti nella stalla. Canterelano al suono dell'arpa, come Davide improvvisano su strumenti musicali; bevono il vino in larghe coppe e si ungono con gli unguenti più raffinati, ma della rovina di Giuseppe non si preoccupano. Perciò ora andranno in esilio in testa ai deportati e cesserà l'orgia dei dissoluti.



Verbum Domini. **R.** De- o gra-ti- as.

Salmo responsoriale

Il salmista:

Dal Salmo 145



R. Lo-da il Si - gno - re, a - ni - ma mi - a.

L'assemblea ripete: Loda il Signore, anima mia.

1. Il Signore rimane fedele per sempre
rende giustizia agli oppressi,
dà il pane agli affamati.
Il Signore libera i prigionieri. **R.**
2. Il Signore ridona la vista ai ciechi,
il Signore rialza chi è caduto,
il Signore ama i giusti,
il Signore protegge i forestieri. **R.**
3. Egli sostiene l'orfano e la vedova,
ma sconvolge le vie dei malvagi.
Il Signore regna per sempre,
il tuo Dio, o Sion, di generazione in generazione. **R.**

Seconda lettura

*Conserva il comandamento
fino alla manifestazione del Signore.*

Lectura de la primera carta del
apóstol san Pablo a Timoteo

Hombre de Dios, practica la justicia, la piedad, la fe, el amor, la paciencia, la delicadeza.

Combate el buen combate de la fe. Conquista la vida eterna a la que fuiste llamado, y de la que hiciste noble profesión ante muchos testigos.

En presencia de Dios, que da la vida al universo, y de Cristo Jesús, que dio testimonio ante Poncio Pilato con tan noble profesión: te insisto en que guardes el mandamiento sin mancha ni reproche, hasta la manifestación de nuestro Señor Jesucristo, que en tiempo oportuno mostrará el bienaventurado y único Soberano, Rey de los reyes y Señor de los señores, el único poseedor de la inmortalidad, que habita en una luz inaccesible, a quien ningún hombre ha visto ni puede ver.

A él honor e imperio eterno. Amén.

*Dalla prima lettera di san Paolo
apostolo a Timoteo 6, 11-16*

Tu, uomo di Dio, evita queste cose; tendi invece alla giustizia, alla pietà, alla fede, alla carità, alla pazienza, alla mitezza. Combatti la buona battaglia della fede, cerca di raggiungere la vita eterna alla quale sei stato chiamato e per la quale hai fatto la tua bella professione di fede davanti a molti testimoni.

Davanti a Dio, che dà vita a tutte le cose, e a Gesù Cristo, che ha dato la sua bella testimonianza davanti a Poncio Pilato, ti ordino di conservare senza macchia e in modo irreprensibile il comandamento, fino alla manifestazione del Signore nostro Gesù Cristo, che al tempo stabilito sarà a noi mostrata da Dio, il beato e unico Sovrano, il Re dei re e Signore dei signori, il solo che possiede l'immortalità e abita una luce inaccessibile: nessuno fra gli uomini lo ha mai visto né può vederlo.

A lui onore e potenza per sempre. Amen.



Verbum Domini. **R.** De - o gra - ti - as.

Canto al Vangelo

Il Diacono porta solennemente il Libro dei Vangeli all'ambone.

La schola e l'assemblea:



La schola:

2 Cor 8, 9

Gesù Cristo da ricco che era, si è fatto povero per voi, perché voi diventaste ricchi per mezzo della sua povertà.

L'assemblea: Alleluia, alleluia, alleluia.

Vangelo

*Nella vita, tu hai ricevuto i tuoi beni,
e Lazzaro i suoi mali; ma ora lui è consolato,
tu invece sei in mezzo ai tormenti.*

Il Diacono:

Dominus vobiscum.

Il Signore sia con voi.

℟. Et cum spiritu tuo.

E con il tuo spirito.

✠ Lectio sancti Evangelii
secundum Lucam.

*Dal Vangelo
secondo Luca*

16, 19-31

℟. Gloria tibi, Domine.

Gloria a te, o Signore.

In quel tempo, Gesù disse ai farisei:

«C'era un uomo ricco, che indossava vestiti di porpora e di lino finissimo, e ogni giorno si dava a lauti banchetti. Un povero, di nome Lazzaro, stava alla sua porta, coperto di piaghe, bramoso di sfamarsi con quello che cadeva dalla tavola del ricco; ma erano i cani che venivano a leccare le sue piaghe.

Un giorno il povero morì e fu portato dagli angeli accanto ad Abramo. Morì anche il ricco e fu sepolto. Stando negli inferi fra i tormenti, alzò gli occhi e vide di lontano Abramo, e Lazzaro accanto a lui. Allora gridando disse: “Padre Abramo, abbi pietà di me e manda Lazzaro a intingere nell'acqua la punta del dito e a bagnarmi la lingua, perché soffro terribilmente in questa fiamma”.

Ma Abramo rispose: “Figlio, ricordati che, nella vita, tu hai ricevuto i tuoi beni, e Lazzaro i suoi mali; ma ora in questo modo lui è consolato, tu invece sei in mezzo ai tormenti. Per di più, tra noi e voi è stato fissato un grande abisso: coloro che di qui vogliono passare da voi, non possono, né di là possono giungere fino a noi”.

E quello replicò: “Allora, padre, ti prego di mandare Lazzaro a casa di mio padre, perché ho cinque fratelli. Li ammonisca severamente, perché non vengano anch’essi in questo luogo di tormento”. Ma Abramo rispose: “Hanno Mosè e i Profeti; ascoltino loro”. E lui replicò: “No, padre Abramo, ma se dai morti qualcuno andrà da loro, si convertiranno”. Abramo rispose: “Se non ascoltano Mosè e i Profeti, non saranno persuasi neanche se uno risorgesse dai morti”».



Verbum Domini. *R.* Laus tibi, Christe.

Omelia

Silenzio per la riflessione personale.

Credo (III)

Il cantore:

La schola:

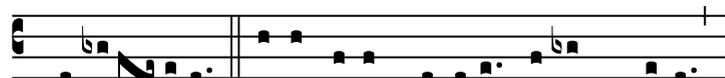


Credo in unum De- um, Patrem omnipo- tentem,



facto- rem cæ- li et terræ, vi- si- bi- li- um omni- um et in-

L'assemblea:



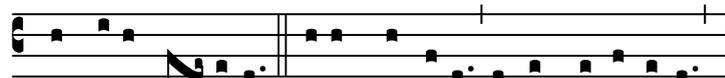
vi- sibi- li- um. Et in unum Dominum Ie- sum Christum

La schola:



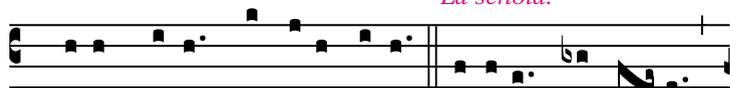
Fi- li- um De- i Uni- geni- tum, et ex Patre na- tum ante

L'assemblea:



omni- a sæ- cu- la. De- um de De- o, lumen de lumi- ne,

La schola:



De-um ve-rum de De-o ve-ro, ge-ni-tum, non fac-tum,



consubstanti-a-lem Patri: per quem omni-a fac-ta sunt.

L'assemblea:

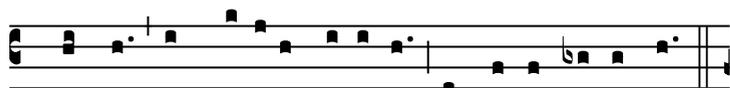


Qui propter nos homi-nes et propter nostram sa-lu-tem

La schola:



descendit de cæ-lis. Et incarna-tus est de Spi-ri-tu



Sancto ex Ma-ri-a Vir-gi-ne, et homo factus est.

L'assemblea:



Cru-ci-fi-xus et-i-am pro no-bis sub Ponti-o Pi-la-to;

La schola:



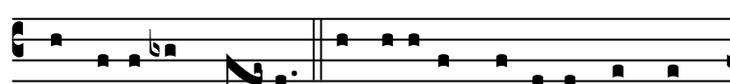
passus et sepul-tus est, et resurre-xit ter-ti-a di-e,

L'assemblea:



secundum Scrip-tu-ras, et ascendit in cæ-lum, se-det

La schola:

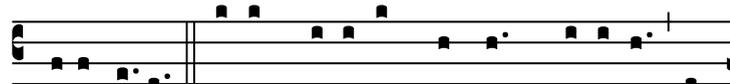


ad dexte-ram Pa-tris. Et i-te-rum ventu-rus est cum



glo-ri-a, iudi-ca-re vi-vos et mortu-os, cu-ius regni non

L'assemblea:



e-rit fi-nis. Et in Spi-ri-tum Sanctum, Domi-num et



vi-vi-fi-cantem: qui ex Pa-tre Fi-li-oque pro-ce-dit.

La schola:



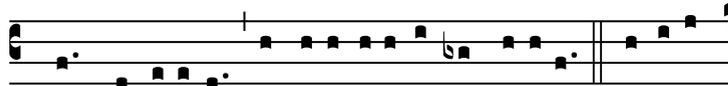
Qui cum Patre et Fi-li-o simul ado-ra-tur et conglo-ri-

L'assemblea:

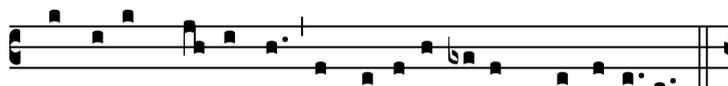


fi-ca-tur: qui locu-tus est per prophe-tas. Et unam, sanc-

La schola:



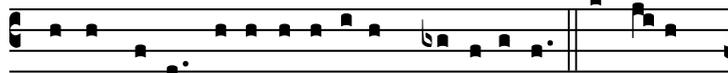
tam, catho-li-cam et aposto-li-cam Eccle-si-am. Confi-te-



or unum bap-tisma in remissi-onem pecca-to-rum.

L'assemblea:

La schola:



Et exspecto re-surrecti-onem mortu-o-rum, et vi-tam

La schola e l'assemblea:



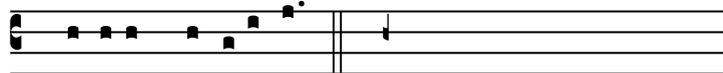
ventu-ri sæ-cu-li. A-men.

Preghiera universale o dei fedeli

Il Santo Padre:

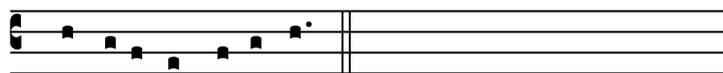
Fratelli carissimi,
preghiamo Dio nostro Padre,
che vuole la salvezza di tutti gli uomini
mediante l'annuncio e la diffusione del Vangelo.

Il cantore:



Dominum deprecemur. *Invochiamo il Signore.*

L'assemblea:



Te rogamus, audi nos. *Ti preghiamo, ascoltaci.*

Il Diacono:

1. Oremus pro Pontifice nostro Francisco,
Episcopis et Presbyteris.

Preghiamo per il nostro Papa Francesco, i vescovi e i presbiteri.

Preghiera in silenzio.

inglese

With the Light of faith and the
strength of the Holy Spirit, may
they be tireless announcers of
truth and charity in the faith-
ful service of the people of God.

*Con la luce della fede e la forza dello
Spirito Santo, siano instancabili an-
nunziatori della verità e della carità
nel servizio fedele al popolo di Dio.*

Il cantore: Dominum deprecemur.

R. Te rogamus, audi nos.

Il Diacono:

2. Oremus pro catechistis.

Preghiamo per i catechisti.

Preghiera in silenzio.

swahili

Kwa mwanga wa imani na nguvu ya Roho Mtakatifu, wawe na uwezo wa kutangaza uzuri wa mafundisho tanzu ya Kanisa Katoliki kwa wote wanaotumwa kuwatangazia.

Con la luce della fede e la forza dello Spirito Santo, siano capaci di trasmettere la bellezza della dottrina cattolica a tutti coloro ai quali sono inviati.

Il cantore: Dominum deprecemur.

℟. Te rogamus, audi nos.

Il Diacono:

3. Oremus pro parentibus.

Preghiamo per i genitori.

Preghiera in silenzio.

portoghese

Com a luz da fé e a força do Espírito Santo, introduzam os seus filhos no conhecimento de Jesus e da Igreja, e sejam os seus primeiros educadores para uma vida segundo o Evangelho.

Con la luce della fede e la forza dello Spirito Santo, introducano i loro figli alla conoscenza di Gesù e della Chiesa, e siano i loro primi educatori a una vita secondo il Vangelo.

Il cantore: Dominum deprecemur.

℟. Te rogamus, audi nos.

Il Diacono:

4. Oremus pro evangelizatoribus.

Preghiamo per gli evangelizzatori.

Preghiera in silenzio.

cinese

凭藉信德之光和圣神的德能，愿他们成为救主基督忠实和喜乐的宣报者，以圣善的生活来证明他们的福传工作。

Con la luce della fede e la forza dello Spirito Santo, siano portatori fedeli e gioiosi di Cristo Salvatore, confermando con la santità della vita il loro apostolato.

Il cantore: Dominum deprecemur.

℟. Te rogamus, audi nos.

Il Diacono:

5. Oremus pro familia Domini hodie hic congregata.

Preghiamo per la famiglia di Dio oggi qui convocata.

Preghiera in silenzio.

polacco

Abyśmy dzięki światłu wiary i mocy Ducha Świętego głosili śmierć Pana, wyznawali Jego zmartwychwstanie i żyli pełni błogosławionej nadziei.

Con la luce della fede e la forza dello Spirito Santo, testimoniamo la morte del Signore, proclamiamo la sua risurrezione e viviamo nell'attesa della beata speranza.

Il cantore: Dominum deprecemur.

℟. Te rogamus, audi nos.

Il Santo Padre:

Ascolta, o Padre, la preghiera della tua Chiesa
e, mediante l'annuncio e la catechesi,
rendici precursori fedeli e premurosi
del tuo Figlio Gesù, Via, Verità e Vita.
Egli vive e regna nei secoli dei secoli.

R. Amen.

LITURGIA EUCARISTICA

Alcuni fedeli portano al Santo Padre le offerte per il sacrificio.

Canto di offertorio

O SIGNORE, RACCOGLI I TUOI FIGLI

La schola e l'assemblea:

R. O Si - gno - re, rac - co - gli i tuoi fi - gli, —
— nel-la Chie - sa i di - sper - si ra - du - na!

1. Come il grano nell'ostia si fonde
e diventa un solo pane,
come l'uva nel torchio si preme
per un unico vino. **R.**
2. Come in tutte le nostre famiglie
ci riunisce l'amore
e i fratelli si trovano insieme
ad un'unica mensa. **R.**
3. Come passa la linfa vitale
dalla vite nei tralci,
come l'albero stende nel sole
i festosi suoi rami. **R.**
4. O Signore, quel fuoco di amore,
che venisti a portare,
nel tuo nome divampi ed accenda
nella Chiesa i fratelli. **R.**

Il Santo Padre:

Pregate, fratelli,
perché il mio e vostro sacrificio
sia gradito a Dio, Padre onnipotente.

R. Il Signore riceva dalle tue mani questo sacrificio
a lode e gloria del suo nome,
per il bene nostro e di tutta la sua santa Chiesa.

Sulle offerte

Il Santo Padre:

Accogli, Padre misericordioso, i nostri doni,
e da quest'offerta della tua Chiesa
fa' scaturire per noi la sorgente di ogni benedizione.
Per Cristo nostro Signore.

R. Amen.

PREGHIERA EUCARISTICA

Prefazio

La nostra salvezza nel Figlio di Dio fatto uomo

Il Santo Padre:

Il Signore sia con voi.

R. E con il tuo spirito.

In alto i nostri cuori.

R. Sono rivolti al Signore.

Rendiamo grazie al Signore, nostro Dio.

R. È cosa buona e giusta.

È veramente cosa buona e giusta,
nostro dovere e fonte di salvezza,
rendere grazie sempre e in ogni luogo
a te, Signore, Padre santo,
Dio onnipotente ed eterno.

Abbiamo riconosciuto il segno della tua immensa gloria
quando hai mandato tuo Figlio
a prendere su di sé la nostra debolezza;
in lui nuovo Adamo hai redento l'umanità decaduta,
e con la sua morte
ci hai resi partecipi della vita immortale.

Per mezzo di lui si allietano gli angeli
e nell'eternità adorano la gloria del tuo volto.
Al loro canto concedi, o Signore,
che si uniscano le nostre umili voci
nell'inno di lode:

Sanctus
(De angelis)

VI *La schola: L'assemblea:*

Sanc- tus, Sanctus, Sanc- tus Do-

La schola:

mi- nus De- us Sa- ba- oth. Ple-ni sunt

L'assemblea:

cæ- li et ter- ra glo- ri- a tu- a. Ho-sanna in

La schola:

excel- sis. Bene-dic- tus qui ve- nit in nomi-

L'assemblea:

ne Do- mi-ni. Ho- san- na in excel- sis.

Preghiera eucaristica III

Il Santo Padre:

Padre veramente santo,
a te la lode da ogni creatura.

Per mezzo di Gesù Cristo,
tuo Figlio e nostro Signore,
nella potenza dello Spirito Santo
fai vivere e santifici l'universo,
e continui a radunare intorno a te un popolo,
che da un confine all'altro della terra
offra al tuo nome il sacrificio perfetto.

Il Santo Padre e i Concelebranti:

Ora ti preghiamo umilmente:
manda il tuo Spirito
a santificare i doni che ti offriamo,
perché diventino il corpo e ✠ il sangue
di Gesù Cristo, tuo Figlio e nostro Signore,
che ci ha comandato
di celebrare questi misteri.

Nella notte in cui fu tradito,
egli prese il pane,
ti rese grazie con la preghiera di benedizione,
lo spezzò, lo diede ai suoi discepoli, e disse:

Prendete, e mangiatene tutti:
questo è il mio Corpo
offerto in sacrificio per voi.

Il Santo Padre presenta al popolo l'ostia consacrata e genuflette in adorazione.

Dopo la cena, allo stesso modo,
prese il calice,
ti rese grazie con la preghiera di benedizione,
lo diede ai suoi discepoli, e disse:

Prendete, e bevetene tutti:
questo è il calice del mio Sangue
per la nuova ed eterna alleanza,
versato per voi e per tutti
in remissione dei peccati.

Fate questo in memoria di me.

Il Santo Padre presenta al popolo il calice e genuflette in adorazione.

Il Santo Padre:

Mistero della fede.

La schola e l'assemblea:



An-nun-zia- mo la tua mor- te, Si- gno- re, pro-cla-
mia- mo la tua ri-sur-re- zio- ne, nel-l'at-
te- sa del- la tua ve- nu- ta.

Il Santo Padre e i Concelebranti:

Celebrando il memoriale del tuo Figlio,
morto per la nostra salvezza,
gloriosamente risorto e asceso al cielo,
nell'attesa della sua venuta
ti offriamo, Padre, in rendimento di grazie
questo sacrificio vivo e santo.

Guarda con amore
e riconosci nell'offerta della tua Chiesa,
la vittima immolata per la nostra redenzione;
e a noi che ci nutriamo del corpo e sangue del tuo Figlio,
dona la pienezza dello Spirito Santo
perché diventiamo in Cristo
un solo corpo e un solo spirito.

Un Concelebrante:

Egli faccia di noi un sacrificio perenne a te gradito,
perché possiamo ottenere il regno promesso
insieme con i tuoi eletti:
con la beata Maria, Vergine e Madre di Dio,
con san Giuseppe, suo sposo,
con i tuoi santi apostoli,
i gloriosi martiri
e tutti i santi,
nostri intercessori presso di te.

Un altro Concelebrante:

Per questo sacrificio di riconciliazione,
dona, Padre, pace e salvezza al mondo intero.
Conferma nella fede e nell'amore
la tua Chiesa pellegrina sulla terra:
il tuo servo e nostro Papa Francesco,
il collegio episcopale,
tutto il clero
e il popolo che tu hai redento.

Ascolta la preghiera di questa famiglia,
che hai convocato alla tua presenza
nel giorno in cui il Cristo
ha vinto la morte
e ci ha resi partecipi della sua vita immortale.
Ricongiungi a te, Padre misericordioso,
tutti i tuoi figli ovunque dispersi.

Accogli nel tuo regno i nostri fratelli defunti
e tutti i giusti che, in pace con te,
hanno lasciato questo mondo;
concedi anche a noi di ritrovarci insieme
a godere per sempre della tua gloria,
in Cristo, nostro Signore,
per mezzo del quale tu, o Dio,
doni al mondo ogni bene.

Il Santo Padre e i Concelebranti:



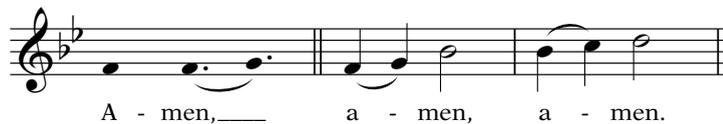
Per Cristo, con Cristo e in Cristo, a te, Di- o

Padre onni-po- tente, nell'u-ni- tà dello Spi- ri- to

Santo, ogni o- no- re e glo- ria per tutti i se-

co- li dei se- co- li.

L'assemblea:



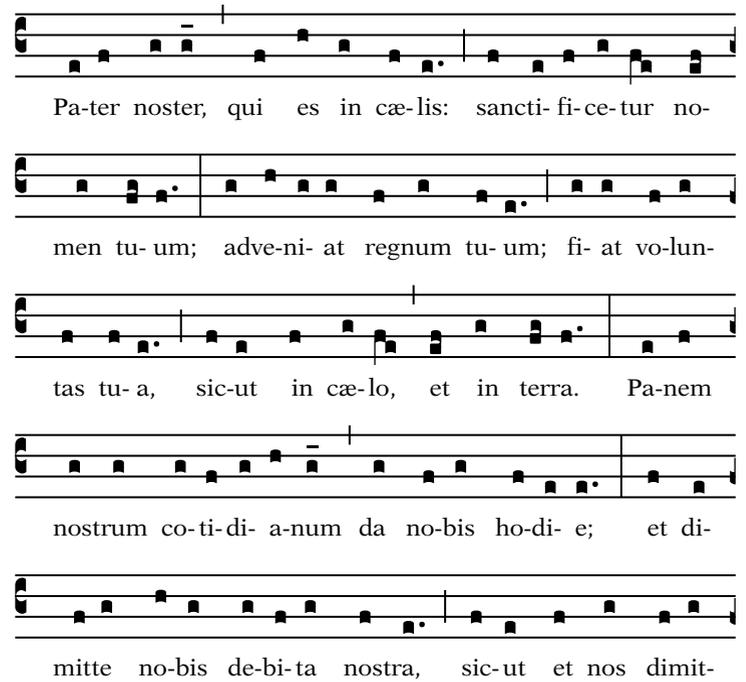
A - men, — a - men, a - men.

RITI DI COMUNIONE

Il Santo Padre:

Guidati dallo Spirito di Gesù
e illuminati dalla sapienza del Vangelo,
osiamo dire:

Il Santo Padre e l'assemblea:



Pa-ter noster, qui es in cæ-lis: sancti-fi-ce-tur no-
men tu-um; adve-ni-at regnum tu-um; fi-at vo-lun-
tas tu-a, sic-ut in cæ-lo, et in terra. Pa-nem
nostrum co-ti-di-a-num da no-bis ho-di-e; et di-
mitte no-bis de-bi-ta nostra, sic-ut et nos dimit-

timus de-bi-to-ri-bus nostris; et ne nos indu-cas in
 tenta-ti- o- nem; sed li-be-ra nos a ma- lo.

Il Santo Padre:

Liberaci, o Signore, da tutti i mali,
 concedi la pace ai nostri giorni,
 e con l'aiuto della tua misericordia
 vivremo sempre liberi dal peccato
 e sicuri da ogni turbamento,
 nell'attesa che si compia la beata speranza
 e venga il nostro Salvatore Gesù Cristo.

L'assemblea:

Tu - o è il re - gno, tu - a la po - ten - za
 e la glo - ria nei se - co - li.

Il Santo Padre:

Signore Gesù Cristo,
 che hai detto ai tuoi apostoli:
 «Vi lascio la pace, vi do la mia pace»,
 non guardare ai nostri peccati,
 ma alla fede della tua Chiesa,
 e donale unità e pace
 secondo la tua volontà.
 Tu che vivi e regni nei secoli dei secoli.

R. Amen.

Il Santo Padre:

La pace del Signore sia sempre con voi.

R. E con il tuo spirito.

Il Diacono:

Offerte vobis pacem.

Scambiatevi un segno di pace.

I presenti si scambiano un gesto di pace.

Il Santo Padre spezza l'ostia consacrata.

Agnus Dei
(De angelis)

La schola:

VI

A- gnus De- i, * qui tol-lis pec-ca-ta mun- di:

L'assemblea: *La schola:*

mi-se-re-re no- bis. Agnus De- i, * qui tol-lis

L'assemblea: *La schola:*

pec-ca-ta mun- di: mi-se-re-re no- bis. A- gnus

L'assemblea:

De- i, * qui tol-lis pec-ca-ta mun- di: dona no- bis

pa- cem.

Il Santo Padre:

Beati gli invitati alla Cena del Signore.
Ecco l'Agnello di Dio,
che toglie i peccati del mondo.

Il Santo Padre e l'assemblea:

O Signore, non sono degno
di partecipare alla tua mensa:
ma di' soltanto una parola
e io sarò salvato.

Antifona alla comunione

La schola e l'assemblea:

Cfr. Sal 118, 49-50

IV

R. Memento * verbi tu-i servo tu-o, Do-
mi- ne, in quo mi-hi spem de-dis- ti; hæc
me conso- la-ta est in humi- li-ta- te
me- a.

*Ricorda, Signore, la promessa fatta al tuo servo:
in essa mi hai dato speranza, nella mia miseria
essa mi conforta.*

La schola:

Sal 118, 1. 25. 114

1. Beati immaculati in via, qui
ambulant in lege Domini. **R.**

*Beato chi è integro nella sua via e
cammina nella legge del Signore.*

2. Adhæsit pulveri anima
mea; vivifica me secundum
verbum tuum. **R.**

*La mia vita è incollata alla polvere:
fammi vivere secondo la tua parola.*

3. Tegmen et scutum meum es
tu, et in verbum tuum super-
speravi. **R.**

*Tu sei mio rifugio e mio scudo: spero
nella tua parola.*

HAI DATO UN CIBO

La schola:

1. Hai dato un cibo a noi Signore
germe vivente di bontà.
Nel tuo Vangelo o buon pastore
sei stato guida di verità.

La schola e l'assemblea:



R. Gra - zie di - cia - mo a te, Ge - sù!



Re - sta con noi, non ci — la - scia - re:



sei ve - ro a - mi - co so - lo tu!

La schola:

2. Alla tua mensa accorsi siamo
pieni di fede nel mister.

O Trinità noi ti invochiamo
Cristo sia pace al mondo inter. **R.**

3. Verbo di Dio, carne nostra,
Cristo Signor, Emmanuel.
Tuo Corpo è il Pane e Sangue il vino,
per la parola tua fedel. **R.**

Silenzio per la preghiera personale.

Dopo la comunione

Il Santo Padre:

Preghiamo.

Questo sacramento di vita eterna
ci rinnovi, o Padre, nell'anima e nel corpo,
perché, comunicando a questo memoriale della passione del tuo Figlio,
diventiamo eredi con lui nella gloria.
Per Cristo nostro Signore.

R. Amen.

RITI DI CONCLUSIONE

Sua Eccellenza Mons. Salvatore Fisichella, Presidente del Pontificio Consiglio per la Promozione della Nuova Evangelizzazione, rivolge un indirizzo di saluto al Santo Padre.

Allocuzione

Angelus

Il Santo Padre:

Angelus Domini nuntiavit
Mariæ.

*L'Angelo del Signore portò l'annuncio
a Maria.*

℟. Et concepit de Spiritu
Sancto.

*Ed ella concepì per opera dello Spirito
Santo.*

Ave, Maria, gratia plena, Do-
minus tecum; benedicta tu in
mulieribus, et benedictus fruc-
tus ventris tui, Iesus.

*Ave, o Maria, piena di grazia, il Signo-
re è con te. Tu sei benedetta fra le don-
ne e benedetto è il frutto del tuo seno,
Gesù.*

℟. Sancta Maria, Mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus
nunc et in hora mortis nostræ.
Amen.

*Santa Maria, Madre di Dio, prega per
noi peccatori, adesso e nell'ora della
nostra morte. Amen.*

Ecce ancilla Domini.

Eccomi, sono la serva del Signore.

℟. Fiat mihi secundum ver-
bum tuum.

Si compia in me la tua parola.

Ave, Maria...

Ave, o Maria...

Et Verbum caro factum est.

E il Verbo si fece carne.

℟. Et habitavit in nobis.

E venne ad abitare in mezzo a noi.

Ave, Maria...

Ave, o Maria...

Ora pro nobis, sancta Dei Genetrix.

Prega per noi, santa Madre di Dio.

R. Ut digni efficiamur pro-missionibus Christi.

Perché siamo resi degni delle promesse di Cristo.

Oremus.

Preghiamo.

Gratiam tuam, quæsumus, Domine, mentibus nostris infunde, ut qui, angelo nuntiante, Christi Filii tui incarnationem cognovimus, per passionem eius et crucem ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum Dominum nostrum.

Infondi nel nostro spirito la tua grazia, o Padre; tu, che nell'annuncio dell'angelo ci hai rivelato l'incarnazione del tuo Figlio, per la sua passione e la sua croce guidaci alla gloria della risurrezione. Per Cristo nostro Signore.

R. Amen.

Amen.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.

Gloria al Padre e al Figlio e allo Spirito Santo.

R. Sicut era in principio, et nunc et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

Come era nel principio, e ora e sempre nei secoli dei secoli. Amen.

Pro fidelibus defunctis:
Requiem æternam dona eis, Domine.

*Per i fedeli defunti:
L'eterno riposo dona loro, o Signore.*

R. Et lux perpetua luceat eis.

E splenda ad essi la luce perpetua.

Requiescant in pace.

Riposino in pace.

R. Amen.

Amen.

Benedizione

Il Santo Padre:

Dominus vobiscum.

Il Signore sia con voi.

R. Et cum spiritu tuo.

E con il tuo spirito.

Sit nomen Domini benedictum.

Sia benedetto il nome del Signore.

R. Ex hoc nunc et usque in sæculum.

Ora e sempre.

Adiutorium nostrum in nomine Domini.

Il nostro aiuto è nel nome del Signore.

R. Qui fecit cælum et terram.

Egli ha fatto cielo e terra.

Benedicat vos omnipotens Deus, Pater, ✠ et Filius, ✠ et Spiritus ✠ Sanctus.

Vi benedica Dio onnipotente, Padre e Figlio e Spirito Santo.

R. Amen.

Amen.

Congedo

Il Diacono:

Ite, missa est.



R. De- o gra-ti- as.

*La Messa è finita: andate in pace.
Rendiamo grazie a Dio.*

Pater noster, qui es in cælis:
sanctificetur nomen tuum;
adveniat regnum tuum;
fiat voluntas tua, sicut in cælo, et in terra.
Panem nostrum cotidianum da nobis hodie;
et dimitte nobis debita nostra,
sicut et nos dimittimus debitoribus nostris;
et ne nos inducas in tentationem;
sed libera nos a malo. Amen.

Ave, Maria, gratia plena, Dominus tecum;
benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui, Iesus.
Sancta Maria, Mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus
nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

Gloria Patri et Filio
et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc et semper,
et in sæcula sæculorum. Amen.

The faithful who take part in this liturgical celebration in Saint Peter's Square can obtain a Plenary Indulgence under the usual conditions:

- freedom from all attachment to sin, including venial sin
- sacramental confession
- reception of Holy Communion
- prayer for the intentions of the Holy Father

I fedeli che partecipano alla presente celebrazione liturgica nella Piazza di San Pietro possono ottenere il dono dell'Indulgenza Plenaria, alle solite condizioni:

- esclusione di qualsiasi affetto al peccato anche veniale
- confessione sacramentale
- comunione eucaristica
- preghiera secondo le intenzioni del Sommo Pontefice

With the apostolic blessing, the Holy Father will also bless the rosary beads and objects of devotion which you have brought with you.

Il Santo Padre con la benedizione apostolica benedice anche le corone di rosario e gli oggetti di devozione che ciascuno porta con sé.

COPERTINA:
GESÙ ANNUNCIA LE BEATITUDINI
MINIATURA DELL'EVANGELIARIO DETTO DI TURONE
TURONE DI MAXIO (c. 1356-1387)
BIBLIOTECA CAPITOLARE
VERONA

Riproduzione vietata

TUTTI I DIRITTI RISERVATI

A CURA DELL'UFFICIO DELLE CELEBRAZIONI LITURGICHE
DEL SOMMO PONTEFICE

(La serie completa dei libretti 2013 sarà disponibile previa prenotazione)

TIPOGRAFIA VATICANA